

The Swiss telecommunications industry in the international scenario = L'industrie suisse des télécommunications et l'environnement international

Autor(en): **Antener, Christian**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri**

Band (Jahr): **69 (1991)**

Heft 9

PDF erstellt am: **05.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-876316>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

The Swiss Telecommunications Industry in the International Scenario

L'industrie suisse des télécommunications et l'environnement international

Christian ANTENER, Berne

Introduction

Lying at the heart of Europe, Switzerland is in many respects the hub of activities. Around 60 percent of the working population are occupied in the tertiary and 35 percent in the secondary sector. These figures emphasize the fact that Switzerland is a decidedly service- and industry-oriented nation. In addition, more than 60 percent of jobs are information-related and the country's computer density is the highest in the world.

The international telecommunications market is characterized by increasing liberalization and marked growth. Where does the Swiss telecommunications industry stand today and what direction will it take in the future? The author gives a synopsis of the economic importance of this branch of industry and emphasizes the future-oriented stance of the Swiss telecommunications industry.

The international telecom market

With an annual growth of between five and eight percent, telecommunications are still the No. 1 field of growth world-wide. Divided by countries, Western Europe is in a strong position with a third of the world market, coming after the USA (40 percent), but ahead of Japan (11 percent). Of this, 77 percent concerns voice transmission (transmission- and switching equipment as well as subscriber equipment), 14 percent data and nine percent the remaining fields such as mobile radio communication, satellite communication systems, etc. It is interesting to observe the division of the world market by segments: one third concerns public links, one third private links and one third transmission equipment.

After the turn of the century, growth trends will be even stronger as it is expected that at that time there will be a widespread introduction of broad-band communications.

The Swiss telecom industry

What is the position of the Swiss telecom industry in the international scenario, which is characterized by liberalization and globalization? In recent years turnover has regularly increased by an average of five percent and currently amounts to 3.5 billion francs, which corresponds to approximately one percent of the world market. It is

Introduction

La Suisse, située au centre de l'Europe, est considérée, sous maints aspects, comme une plaque tournante. Environ 60% de la population active travaille dans le secteur tertiaire et 35% dans le secteur secondaire; ces chiffres montrent à l'évidence que la Suisse est un pays tourné avant toutes choses vers les services et l'industrie. En outre, plus de 60% des places de travail sont informatisées, et la Suisse a la plus grande densité mondiale d'ordinateurs.

Le marché international des télécommunications est caractérisé par une libéralisation croissante et un important développement. Où l'industrie des télécommunications suisse se situe-t-elle aujourd'hui et vers quel avenir se dirige-t-elle? L'auteur donne un aperçu de l'importance économique de cette branche industrielle et souligne la position nettement tournée vers l'avenir de l'industrie suisse des télécommunications.

Le marché international des télécommunications

Les télécommunications, avec un accroissement annuel de 5 à 8 %, appartiennent sans conteste à la branche mondiale ayant le développement le plus important. Le classement par pays montre que l'Europe occidentale avec un tiers du marché mondial vient immédiatement après les Etats-Unis (40%), mais avant le Japon (11%) et occupe ainsi une position importante. Les équipements de transmission de la parole (transmission, commutation et équipements terminaux) représentent 77% du marché; 14% concernent les transmissions de données et 9% les autres branches telles que les communications mobiles, les systèmes de transmission par satellites, etc. La répartition par segments montre que les équipements de commutation publics et privés, d'une part, et que les équipements de transmission, d'autre part, constituent chacun un tiers du marché.

Le développement devrait encore s'accroître après l'an 2000, vu qu'il est attendu que les communications à large bande seront introduites à grande échelle à ce moment.



L'industrie suisse des télécommunications

Où l'industrie suisse des télécommunications se situe-t-elle sur le plan international caractérisé par la libéralisation et la globalisation? Son chiffre d'affaires annuel a augmenté régulièrement de 5% en moyenne ces dernières années et atteint actuellement 3,5 milliards de francs, ce qui correspond environ à 1% du marché mondial. On s'attend à ce que sa part au produit national brut de la Suisse qui est actuellement de 1,3% passe à 7% après l'an 2000.

Du fait des énormes frais de développement, – on a parlé de frais décuplés en passant de l'électromécanique à l'électronique, et on s'attend à une augmentation du même ordre de grandeur pour passer du RNIS à bande étroite au RNIS à large bande – il n'est plus possible à l'industrie suisse des télécommunications de développer, à elle seule, des systèmes complexes, tels des centraux téléphoniques publics ou de grands équipements de commutation d'abonnés. Elle affronte cette situation à sa manière en procédant à une *restructuration*:

expected that the share in Switzerland's gross national product will increase from the current 1.3 percent to seven percent in the year 2000.

Because of massive development costs – said to have increased tenfold when changing from electromechanics to digitalization and a similar increase is expected for the change from narrow-band to broad-band ISDN – it is no longer possible to develop complex equipment such as local exchanges or large PABX's on our own. The Swiss telecom industry is countering this situation in its own way through its *structuring*.

- Amongst the *Swiss manufacturers* there are established enterprises which through mergers or targeted activity have retained their independence in certain corners of the market. For them it is a matter of succeeding in the international field by placing consistent emphasis on main areas of activity or, in product or market segments, through specific joint ventures where it does not appear sensible to «go it alone».
- Several *telecom' multitis* have gained a foothold in Switzerland by setting up subsidiaries. The multitis bring valuable know-how to the country and their subsidiaries assume a leading role in specialized areas, that is to say they are responsible for certain spheres of development and production throughout the entire concern. For readily understood reasons these subsidiaries have only a small share in exports. It may be advantageous to be part of a large concern, particularly in a liberalized scenario, when new products should be available quickly.

In many respects the traditional Swiss telecom industry has clearly recognizable *chances for the future*. Its products and good range of services are internationally successful in certain corners of the market. This includes, for instance, telephone sets, which have received several international awards for good design. There are also paging systems, public telephone paystations and

– Font partie des *fabricants suisses*, d'une part, des maisons indigènes de longue date qui soit par des fusions, soit en axant leur production sur des spécialités du marché ont pu garder leur indépendance. Pour elles, il s'agit en se concentrant dans des domaines spécialisés, de se faire une place sur le marché international ou, dans les domaines où il n'est pas opportun de faire cavalier seul, de rechercher des alliances.

– Plusieurs *multinationales des télécommunications* ont installé des succursales en Suisse. Elles apportent un important savoir-faire au pays, et leurs établissements occupent souvent une place prédominante dans certains domaines spécialisés, c'est-à-dire qu'ils assument, pour l'ensemble de l'entreprise, la production ou le développement de certaines spécialités. Il est facile de comprendre que les exportations de ces succursales restent faibles. Dans un environnement libéralisé, il peut être avantageux d'appartenir à une entreprise multinationale, lorsqu'il s'agit de se procurer rapidement de nouveaux produits.

L'industrie des télécommunications indigène a, pour plusieurs raisons, des *chances de succès futures* clairement reconnaissables. Avec certains produits et une excellente offre de services, elle a acquis un succès inter-





various products for encoding and decoding. The Swiss industry has also made a good name for itself in the field of applications for wireless telecommunication or broad-band Local and Metropolitan Area Networks (LAN/MAN). Flexibility, a high standard of education and training, and reliable staff have been further factors for success.

Pro Telecom . . .

. . . as a forum for the telecom community

As the only organization in the world to unite the major protagonists in the field of telecommunications on a national level, Pro Telecom is primarily the forum of Swiss telecommunications. It helps to keep the Swiss telecommunications at the peak of progress and competitive in the international market.

. . . as the representative association for international telecom standardization

As a founder member of the European Telecommunications Standards Institute (ETSI) in Sophia-Antipolis (F), Pro Telecom is closely connected with standardization. It is the official representative association for telecom engineering standards in Switzerland and takes care of

- the organization of the Public Enquiry of European Telecom Standards (ETS) and Interim-Standards (I-ETS) in Switzerland – this being a specific procedure to obtain points of view regarding a certain matter from all parties concerned, i.e. a type of poll
- the screening and assessment of results as well as the consolidation of the national position
- the entry into force of ETS and I-ETS in Switzerland
- decreeing the suspension of national standardization activity as soon as ETSI takes up its standardization activity in a particular field.

. . . as a pool of information

Pro Telecom is also active in the sphere of information. By means of good public relations work and intensive information activity, the association contributes to the procedure for obtaining opinions from the parties concerned in decision-making. Amongst other things it has

national sur plusieurs marchés spécialisés. Par exemple, les appareils téléphoniques ont déjà été primés plusieurs fois internationalement pour leur excellent design. On peut encore citer les systèmes de recherche de personne, les appareils téléphoniques publics à prépaiement et divers produits de la technique cryptographique. Dans les applications de la télécommunication sans fil ou des réseaux à large bande locaux et métropolitains (LAN et MAN), l'industrie suisse s'est fait un nom. En outre, sa facilité d'adaptation, son haut niveau de perfectionnement et son personnel de confiance sont garants de futurs succès.

Pro Telecom...

... en tant que forum du domaine des télécommunications

Seule organisation au monde qui réunit, sur le plan national, les principaux acteurs du domaine des télécommunications, Pro Telecom est avant tout le forum des télécommunications suisses. Elle fournit sa contribution, afin que les télécommunications suisses se maintiennent à la pointe du progrès et restent concurrentielles sur le plan international.

... en tant que support de la normalisation internationale des télécommunications

Membre fondateur de l'Institut européen de normalisation des télécommunications (ETSI) à Sophia-Antipolis (France), Pro Telecom est étroitement liée à la normalisation. Elle est officiellement l'organisme support de la normalisation dans le domaine des télécommunications en Suisse et s'occupe:

- de l'organisation, en Suisse, de la procédure de consultation publique des normes européennes de té-





been active in preparing the new Telecommunications Law which will come into force in 1992.

In the light of far-reaching changes and the altered European scenario Pro Telecom has the important task of actively helping to shape the future of telecommunications in Switzerland, whereby top priority is to be given to consumer-friendly telecom infrastructures, services and products.

... as a catalyst

Pro Telecom is and will remain an important voice in the service of Swiss telecommunications. It will do so by becoming increasingly open and externally-oriented; by endeavouring to obtain agreement between the 150 member firms and organizations wherever possible; and by seeking acceptable solutions to the problems of our times.

... as organizer of the Swiss Pavilion at TELECOM 91

Since it was first held in 1971 TELECOM has undergone considerable development.

In close collaboration with the International Telecommunications Union (UIT), Pro Telecom coordinates all activities relating to the Swiss Pavilion. Under the motto «Switzerland is telecomland» the Swiss telecom industry provides proof of its capabilities. With top quality products it shows that it

- holds a position in the international scenario
- forms a unity within the manifold
- is efficient, dynamic and flexible, and
- can present attractive future outlooks as a supplier, provider of services, adviser and employer.

25 export-oriented firms in the Swiss telecom industry and the PTT will be presenting their products and services in the Swiss Pavilion, on a surface of more than 4,000 m².

lécommunications (ETS) et des normes intérimaires (I-ETS)

- de l'examen et de la pondération des résultats, ainsi que de la consolidation de la prise de position nationale
- de la mise en vigueur en Suisse des normes ETS et I-ETS
- de la suspension de l'activité nationale de normalisation, lorsque l'ETSI entreprend la normalisation dans certains domaines.

... en tant que pool d'information

Pro Telecom est également active dans le domaine de l'information. Grâce à de bonnes relations publiques et à un intense travail d'information, l'organisation contribue à la formation de l'opinion des instances de décision. Entre autres choses, elle a pris une part active dans la préparation de la nouvelle loi sur les télécommunications qui entrera en vigueur en 1992.

A la lumière des profondes transformations et des modifications de l'environnement en Europe, il incombe à Pro Telecom la tâche importante de contribuer activement à la restructuration des télécommunications en Suisse. Dans cet esprit, il est accordé la priorité à toute activité tendant à favoriser des infrastructures de télécommunication, des prestations de services et des produits qui satisfassent les besoins des utilisateurs.

... en tant que catalyseur

Parce que Pro Telecom s'informe et s'ouvre davantage vers l'extérieur, parce qu'elle cherche à obtenir l'unanimité entre les 150 maisons et organisations membres partout où cela est possible et parce qu'elle recherche des solutions supportables aux problèmes de notre temps, l'association est et reste un organisme important au service des télécommunications suisses.

... en tant qu'organisateur du pavillon suisse à TELECOM 91

Depuis sa première réalisation en 1971, TELECOM n'a cessé de prendre de l'importance.

Pro Telecom coordonne toutes les activités se rapportant au pavillon suisse avec l'étroite collaboration de l'Union Internationale des Télécommunications (UIT). Sur le thème «Switzerland is Telecomland», la branche suisse des télécommunications met à l'épreuve sa compétitivité. Avec ses performances, elle prouve qu'elle est

- présente sur la scène internationale
- unie dans sa diversité
- compétitive, dynamique et flexible
- et en tant que fabricant, fournisseur de prestations, conseiller et employeur, capable de présenter des perspectives d'avenir attrayantes.

Vingt-cinq entreprises de la branche des télécommunications en Suisse, tournées vers l'exportation, ainsi que l'entreprise des PTT suisses présentent leurs produits et leurs prestations dans le pavillon suisse sur une surface de plus de 4000 m².